



ÓSCAR Miguel Ares : arquitectura 2013-2023. -- Valencia : General de Ediciones de Arquitectura, D.L. 2023

176 p. : fot. col., plan., alz., secc., axon., det. ; 30 cm. -- (TC Prospectiva ; 6)

Contiene: Manifiesto de la España despoblada / Óscar Miguel Ares -- Cuestión de fondo: el paisaje, la materia y el tiempo en la arquitectura de Óscar Miguel Ares / Santiago de Molina -- Ser paisaje / Jaume Prat -- Encuentros afortunados / Anna y Eugeni Bach -- Residencia de mayores y centro de día, Valladolid, España -- Rehabilitación del Parque de Los Jardinillos, Palencia, España -- Piscinas municipales, Castromonte, Valladolid, España -- Residencia de mayores, Aldeamayor de San Martín, Valladolid, España -- Casa FA, España -- Oficinas Cortes Metalúrgicos Oviedo, Valladolid, España -- "El Patio de mi Casa", Santibáñez de Valcorba, Valladolid, España -- Exposiciones XV BEAU -- Centro de Interpretación de la Resina, Traspinedo, Valladolid, España -- Rehabilitación del Teatro Lope de Vega, Valladolid, España

D.L. V. 1434-2023

ISBN 978-84-17753-52-8

1. Ares Álvarez, Óscar Miguel 2. Aldeamayor de San Martín 3. Castilla y León 4. Castromonte 5. Palencia 6. Santibáñez de Valcorba 7. Traspinedo 8. Valladolid 9. Centros de interpretación 10. Crítica arquitectónica 11. Parques urbanos 12. Piscinas públicas 13. Proyectos arquitectónicos 14. Rehabilitación de edificios 15. Residencias de ancianos 16. Siglo XXI 17. Viviendas unifamiliares I. Ares Álvarez, Óscar Miguel II. Bach, Anna III. Bach, Eugeni IV. Molina, Santiago de V. Prat, Jaume VI. SERIE

11.12 Monografías

COAM 23322

COAM DV 23322 Dupl.

COAM DV 23322 Dupl.

TC
PROSPECTIVA

Óscar Miguel Ares
ARQUITECTURA 2013-2023

Óscar Miguel Ares

Arquitectura 2013-2023

TC Prospectiva · Nº 6 · Abril 2023

CONSEJO EDITORIAL · EDITORIAL BOARD

Alfonso Díaz Segura: Arquitecto
José Ramón López Yeste: Arquitecto
Juan Marco Marco: Arquitecto
Clara Mejía Vallejo: Arquitecta
Ricardo Merl de la Maza: Arquitecto
Alberte Pérez Rodríguez: Arquitecto
Guillermo Rubio Boronat: Lic. en Historia del Arte
Fran Silvestre: Arquitecto

IDEA ORIGINAL DEL TÍTULO DE ESTA COLECCIÓN

Alberte Pérez Rodríguez: Arquitecto

EDICIÓN A CARGO DE · EDITED BY

Guillermo Rubio Boronat

DISEÑO GRÁFICO · GRAPHIC DESIGN

Estudio David Cercós

© de esta edición · for this edition:
General de Ediciones de Arquitectura

© de los textos · texts:
Sus autores · their authors

© de las imágenes · images:
Sus autores · their authors

EDITA · EDITION

General de Ediciones de Arquitectura
Avda. Reino de Valencia, 84
46005 Valencia-España
www.tccuadernos.com

Todos los derechos reservados
ISBN: 978-84-17753-52-8
Depósito Legal: V-1434-2023
Imprime: Guada Impresores
Impreso en España

Sumario

004 MANIFIESTO DE LA ESPAÑA DESPOBLADA

A small manifesto of depopulated Spain

Oscar Miguel Ares

005 CUESTIÓN DE FONDO:

EL PAISAJE, LA MATERIA Y EL TIEMPO EN LA ARQUITECTURA DE OSCAR MIGUEL ARES

A MATTER OF SUBSTANCE:

Landscape, material, and time in the architecture of Oscar Miguel Ares

Santiago de Molina

011 SER PAISAJE

Being landscape

Jaume Prat

014 ENCUENTROS AFORTUNADOS

Fortunate encounters

Anna y Eugeni Bach

016 RESIDENCIA DE MAYORES Y CENTRO DE DÍA. VALLADOLID, ESPAÑA

Elderly Residence and Day Center. Valladolid, Spain

032 REHABILITACIÓN DEL PARQUE DE LOS JARDINILLOS. PALENCIA, ESPAÑA

Rehabilitation of Los Jardinillos Park. Palencia, Spain

050 PISCINAS MUNICIPALES. CASTROMONTE, VALLADOLID, ESPAÑA

Municipal Swimming Pools in Castromonte. Valladolid, Spain

068 RESIDENCIA DE MAYORES. ALDEAMAYOR DE SAN MARTÍN, VALLADOLID, ESPAÑA

Elderly Residence in Aldeamayor de San Martín. Valladolid, Spain

092 CASA FA. ESPAÑA

FA house. Spain

108 OFICINAS CORTES METALÚRGICOS OVIEDO. VALLADOLID, ESPAÑA

Cortes Metalúrgicos Oviedo Offices. Valladolid, Spain

130 "EL PATIO DE MI CASA". SANTIBAÑEZ DE VALCORBA, VALLADOLID, ESPAÑA

The Courtyard of my House. Santibañez de Valcorba. Valladolid, Spain

140 EXPOSICIONES XV BEAU

XV BEAU Exhibitions

150 CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE LA RESINA. TRASPINEDO, VALLADOLID ESPAÑA

Interpretation Center of Resin. Traspinedo, Valladolid, Spain

162 REHABILITACIÓN DEL TEATRO LOPE DE VEGA. VALLADOLID, ESPAÑA

Lope de Vega Theatre Refurbishment, Valladolid. Spain

Manifiesto de la España despoblada

A small manifesto of depopulated Spain

Oscar Miguel Ares

Nuestro estudio se ubica en medio de la extensa meseta castellana; adheridos por el corazón a una ciudad media que nos negamos a abandonar –a modo de isla en lo que se conoce como España despoblada- en la que la mayoría de los planteamientos tiene que ver con la resistencia a la desafección, al olvido, el abandono, la lejanía de los ciudadanos que habitamos en ella. Somos conscientes, que este número representa mucho para una mayoría de arquitectos que se encuentran ejerciendo con toda dignidad la profesión en este medio que bien conocemos. Existe, en estas páginas, una voluntad de representación e identidad con el medio rural, la pequeña población; alejados de un *establishment* que sigue mirando desde la lejanía a este *mar de tierra*, que diría Fernando Giner de los Ríos. Las obras expuestas, todas en la meseta norte, visibilizan nuestra labor casi artesanal y muchas veces pedagógica, sin grandes presupuestos, administraciones generosas o mecenas culturales. Arquitecturas rastreadas a partir de un poderoso contexto, magnético, de campos sin fin, ásperos, de tierras labradas con surcos de la memoria. Material, o si se quiere mineral, crudo; pero con la perspectiva de la voluntad social.

Mientras el discurso global gira en torno a las grandes concentraciones y su adhesión al poder, los ciudadanos de esta parte reivindicamos cierta justicia espacial – entendida esta como la misma oportunidad de equipamientos, ciudades y pueblos saludables, dotaciones asistenciales, recursos energéticos, etc.- dentro de un país que inevitablemente tiene cada vez mayores desequilibrios; conforme a los tiempos globales que vivimos. En cierta manera, nuestra arquitectura busca dar un paso más allá de los ideales *vitruvianos*, pero también de los neolenguajes efímeros de las redes y del alarde constructivo, buscando “hacer lugar” – como nos gusta llamar a nuestra arquitectura- cuando el programa lo permite. Nuestras referencias: el medio rural y la pequeña ciudad, definiendo una arquitectura que tiene voluntad de manifiesto, de grito, de compromiso político y militancia con la cultura local; que no significa más que el arraigo a la tierra, el equilibrio de sus gentes con el medio ambiente o el empleo de técnicas y materiales de la zona; sin olvidar los principios universales de la disciplina de la arquitectura. La crisis económica, sanitaria y ambiental ha puesto el foco en conceptos que han abandonado el discurso minoritario para convertirse en generalistas; como economía circular, sostenibilidad, resiliencia, renaturalización. No es nada que no conociéramos en la España despoblada, donde los recursos son aprovechados y reutilizados constantemente desde hace siglos, donde los presupuestos son estirados hasta lo imposible, donde existe un equilibrio – fundamentalmente por necesidad – con el medio. Solo faltaba ir, volver y escuchar; no hacía falta inventar nuevas palabras. Siempre estuvieron ahí.

Our studio is located in the middle of the vast Castilian plateau; attached by heart to a medium-sized city that we refuse to abandon - like an island in what is known as depopulated Spain - where most of the proposals have to do with resistance to detachment, neglect, abandonment, and the distance from the citizens who inhabit it. We are aware that this number represents a lot for a majority of architects who are exercising their profession with all dignity in this environment that we know well. There is, in these pages, a willingness to represent and identify with the rural environment, the small population; far from an establishment that continues to look from a distance at this sea of land, as Fernando Giner de los Ríos would say. The works exhibited, all in the northern plateau, make visible our almost artisanal and often pedagogical work, without large budgets, generous administrations, or cultural patrons. Architectures traced from a powerful, magnetic context, of endless, rough fields, of lands plowed with furrows of memory. Material, or if you will, mineral, crude; but with the perspective of social will.

While the global discourse revolves around large concentrations and their adherence to power, the citizens of this region demand certain spatial justice - understood as the same opportunity for facilities, healthy cities and towns, healthcare, energy resources, etc. - within a country that inevitably has increasingly greater imbalances; in accordance with the global times we live in. In a way, our architecture seeks to go beyond Vitruvian ideals, but also beyond the ephemeral neo-languages of networks and construction boasting, seeking to “make place” - as we like to call our architecture - when the program allows it. Our references: the rural environment and the small city, defining an architecture that has a will for a manifesto, a cry, a political commitment, and militancy with local culture; which means nothing more than rootedness to the land, the balance of its people with the environment, or the use of techniques and materials from the area; without forgetting the universal principles of the discipline of architecture. The economic, health, and environmental crisis has focused on concepts that have abandoned the minority discourse to become generalists; such as circular economy, sustainability, resilience, renaturalization. It is nothing that we did not know in depopulated Spain, where resources have been constantly reused for centuries, where budgets are stretched to the impossible, where there is a balance - fundamentally out of necessity - with the environment. We just needed to go, come back, and listen; we did not need to invent new words. They were always there.



Óscar Miguel Ares

Valladolid, 1972. Obtiene el título en 1998 en la Escuela de Arquitectura de Valladolid. En el 2010 consigue el título de Doctor por la Universidad de Valladolid – por la tesis "GATEPAC 1928-1939" – siendo su tutor D. Juan Antonio Cortés. Desde 2013 es profesor de proyectos en la ETS de Arquitectura de Valladolid. Ha colaborado, como profesor invitado en diversas escuelas de arquitectura nacionales e internacionales.

Ha impartido conferencias y ponencias en el MIT (Boston), Tokio, Nueva York, Dubai, Helsinki, Ciudad de México, Oporto, Pamplona, Barcelona, Madrid o Sevilla. Es autor del libro: "La Modernidad alternativa. Tránsitos de la forma en la arquitectura española (1930-1936)" Universidad de Valladolid (2016). Sus textos y trabajos de crítica arquitectónica han sido publicados por la revista *Arquitectura Viva* así como por los departamentos de composición y proyectos de las ETSA Madrid, UPC de Barcelona –con quien ha colaborado asiduamente como redactor en la publicación *DC Papers-*, ETSA de Sevilla y ETSA Cartagena.

Desde marzo de 2012 ejerce su labor profesional en solitario, junto a la arquitecta Bárbara Arranz, bajo la marca Contextos de Arquitectura y Urbanismo. Como arquitecto ha ganado diversos concursos siendo su obra premiada en la XIV Bienal Española de Arquitectura y Urbanismo 2018; obra expuesta en el Pabellón de España de la XII Biennale di Venezia (mayo 2021); seleccionado y expuesto en la XI Bienal Iberoamericana de Arquitectura y Urbanismo Paraguay (Octubre 2019) y XII Bienal Iberoamericana de Arquitectura y Urbanismo Ciudad de México (Septiembre 2022); seleccionado en los Premis FAD (2018 y 2022); finalista en los Premios de Arquitectura Española 2017; seleccionado premios Enor (2020), Premiado con el American Architecture Prize (New York, 2017, Bilbao 2019); Premiado con el International Architecture Awards 2018 concedido por The Chicago Athenaeum/Europeen (Atenas, 2018); Premiado con el The Plan Award, (Venice 2018, Milán 2019); así como más de una decena de premios y menciones en los Premios de Arquitectura de Castilla y León (2009, 2011, 2016, 2018, 2020 Y 2022), premiado en los Premios de Construcción Sostenible de Castilla y León (2017, 2018 y 2022). Sus obras han sido publicadas en numerosas revistas nacionales e internacionales, entre las que destaca *Arquitectura Viva*, *Tectónica*, *Domus*, *Metalocus*, *Hic Arquitectura*, *Baumeister*, *On Diseño* y ha expuesto en Madrid, Sevilla, Venecia, Milán, Ciudad de México, París o Nueva York.

Ha sido director, junto a Anna y Eugeni Bach, de la XV Bienal Española de Arquitectura y Urbanismo, «España Vacía / España Llena; estrategias de conciliación», (2021-22) formando parte de los distintos jurados de las categorías premiadas.

Born in Valladolid in 1972, Ares obtained his degree from the School of Architecture in Valladolid in 1998. In 2010, he obtained his PhD from the University of Valladolid for his thesis "GATEPAC 1928-1939", supervised by Juan Antonio Cortés. Since 2013, he has been a professor of architectural design at the School of Architecture in Valladolid and has also taught as a guest professor in various national and international schools of architecture.

*He has given lectures and talks at MIT (Boston), Tokyo, New York, Dubai, Helsinki, Mexico City, Porto, Pamplona, Barcelona, Madrid, and Seville. He is the author of the book "La Modernidad alternativa. Tránsitos de la forma en la arquitectura española (1930-1936)" published by the University of Valladolid in 2016. His architectural criticism works and texts have been published by the *Arquitectura Viva* magazine, as well as the composition and design departments of the Madrid School of Architecture, the UPC of Barcelona - with whom he has regularly collaborated as a writer for the publication *DC Papers -*, the Seville School of Architecture and the Cartagena School of Architecture.*

*Since March 2012, he has worked independently with architect Bárbara Arranz under the brand Contextos de Arquitectura y Urbanismo. As an architect, he has won several competitions, with his work being awarded at the XIV Spanish Biennial of Architecture and Urbanism in 2018, exhibited at the Spanish Pavilion of the XII Biennale di Venezia (May 2021), selected and exhibited at the XI Ibero-American Biennial of Architecture and Urbanism in Paraguay (October 2019) and the XII Ibero-American Biennial of Architecture and Urbanism in Mexico City (September 2022), selected for the FAD Awards (2018 and 2022), a finalist for the Spanish Architecture Awards in 2017, winner of the American Architecture Prize (New York, 2017; Bilbao, 2019), the International Architecture Awards 2018 granted by The Chicago Athenaeum/Europeen (Athens, 2018), The Plan Award (Venice 2018, Milan 2019), as well as over a dozen awards and mentions at the Architecture Awards of Castilla y León (2009, 2011, 2016, 2018, 2020, and 2022), the Sustainable Construction Awards of Castilla y León (2017, 2018, and 2022). His works have been published in numerous national and international magazines, including *Arquitectura Viva*, *Tectónica*, *Domus*, *Metalocus*, *Hic Arquitectura*, *Baumeister*, *On Diseño*, and he has exhibited in Madrid, Seville, Venice, Milan, Mexico City, Paris, and New York.*

Alongside Anna and Eugeni Bach, he was the director of the XV Spanish Biennial of Architecture and Urbanism, "España Vacía / España Llena; estrategias de conciliación" (2021-22), and was also a member of the various juries of the awarded categories.

Óscar Miguel Ares Álvarez es un arquitecto, crítico de arquitectura, docente y comisario nacido en Valladolid en 1972. A lo largo de su carrera, ha demostrado ser un arquitecto que proyecta como es, con un enfoque centrado en la generosidad, el cuidado, el esfuerzo y la humildad. Su arquitectura se caracteriza por un enfoque comprometido con el medio rural y la pequeña población, alejado de los grupos de poder.

Óscar Miguel Ares Álvarez is an architect, architectural critic, educator, and curator born in Valladolid in 1972. Throughout his career, he has proven to be an architect who designs as he is, with an approach focused on generosity, care, effort, and humility. His architecture is characterized by a commitment to rural areas and small populations, away from establishment.

... parece que nos hemos avergonzado de nuestra dialéctica, como si a los pintores se les prohibiese hablar del color y sólo lo tuvieran que hacer del marco. Los nuevos lenguajes deben incorporarse a los conceptos fundamentales de la arquitectura y al revés, porque esto no se trata de la superación de nada sino de la complementariedad del todo. La arquitectura tiene el poder de ser un conciliador de opuestos, como dice mi querido Juan Antonio Cortés...

... it seems that we have been ashamed of our dialectics, as if painters were forbidden to talk about color and could only discuss the frame. New languages must be incorporated into the fundamental concepts of architecture and vice versa, because this is not about overcoming anything but the complementarity of everything. Architecture has the power to be a conciliator of opposites, as my dear Juan Antonio Cortés says...

Oscar Miguel Ares & Santiago Molina

... relacionar la arquitectura con el lugar, los proyectos entre ellos, enraizarla de este modo, nos habla de un estudio que opera a gran escala: no porque haga proyectos grandes, sino porque esta arquitectura se mide por su área de influencia, que es territorial...

... relating architecture to the place, the projects to each other, rooting it in this way, speaks of a studio that operates on a large scale: not because it produces large projects, but because this architecture is measured by its area of influence, which is territorial...

Jaume Prat

Hay arquitectos que proyectan como son.

Esta afirmación, que podría parecer evidente, es necesario recordarla de vez en cuando porque no es una situación tan habitual como cabría suponer.

There are architects who design as they are.

This statement, which may seem evident, needs to be remembered from time to time because it is not as common a situation as one might assume.

Anna y Eugeni Bach

TC
cuadernos

GENERAL DE
EDICIONES DE
ARQUITECTURA

ISBN:978-84-17753-52-8



9 788417 753528

